

Universitätsbibliothek Wuppertal

Iustini Historiae Philippicae

Iustinus, Marcus Iunianus

Lipsiae, 1830

Liber XVIII

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-5322](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-5322)

LIBER XVIII.

BREVIARIUM CAPITUM.

1. Pyrrho, Tarentinis adversus Romanos suppetias ferenti, Valerius Laevinus occurrit: unde proelia et strages.
2. Carthaginiensium auxilium Romani remittunt. Pax cum Pyrrho componitur. Romanorum continentia. Pyrrhus Siciliam occupat.
3. De Carthaginis origine et veteribus incolis digressio, in qua etiam de Sidonis et Tyri conditoribus.
4. Incolae Tyri, inter quos Elissa, quae a Pygmalione fratre recedit, ut rebus suis consuleret.
5. Elissa, agnomine Dido, Cyprum appellit: deinde in sinum Africae defertur, et Carthaginem condit.
6. Elissa propter Iarbae votum sibi vim infert. Carthaginiensium crudelis superstitio.
7. Clades Carthaginiensium in Sardinia. Superstites in exilium pulsi, patriam armis recuperare nituntur: unde Malchi patris in Cartalonem filium severitas, et paullo post cruentus interitus.

CAPUT I.

Igitur Pyrrhus, rex Epiri, quum iterata Tarentinorum legatione, additis Samnitium et Lucanorum precibus, et ipsis auxilia adversus Romanos pollicentibus, fatigaretur,

Lib. XVIII.

CAP. I. §. 1. *Igitur Pyrrhus.* Mit *igitur* nimmt Justin den Faden der Erzählung wieder auf, den er vom dritten Capitel des vorhergehenden Buches an durch die Erzählung der frühern Epirischen Geschichte abgebrochen hatte. Ueber diesen Gebrauch von *igitur* siehe die Anmerk. zu XII, 14, 1 und zu XX, 5, 1.

pollicentibus. Dies scheint richtiger zu seyn, als die gewöhnliche Lesart *indigentibus*, da nachher folgt: *Laevinus festinans, ut prius cum eo congregaretur, quam auxilia sociorum convenirent.* Ueber die Construction siehe die Anmerk. zu II, 3, 16.

non tam supplicum precibus, quam spe invadendi Italiae imperii inductus, venturum se cum exercitu pollicetur.

2 In quam rem inclinatam semel animum praecipitem agere coeperant exempla maiorum; ne aut inferior patruo suo Alexandro videretur, quo defensore iidem Tarentini adversus Bruttios usi fuerant; aut minores animos Magno Alexandro habuisse, qui tam longa a domo militia Orientem subegit. Igitur relicto custode regni filio Ptolemaeo, annos quindecim nato, exercitum in portu Tarentino exponit, duobus parvulis filiis, Alexandro et Heleno, in solatia longinquae secum expeditionis adductis. Cuius audito adventu, consul Romanus Valerius Laevinus, festinans, ut prius cum eo congrediretur, quam auxilia sociorum convenirent, exercitum in aciem educit. Nec rex, tametsi numero militum inferior esset, certamini moram fecit. Sed Romanos vincentes iam invisitata ante elephantorum forma stupere primo, mox cedere proelio coëgit;

§. 3. *in solatia*. Mehrere Handschriften lesen *in solatio*, wie auch die Lesart schwankt bei *Phaedr. Fab. I, 9, 8: Lepus semianimis mortis in solatio*, wo andere Ausgaben *in solatia* geben. Der Unterschied besteht darin, dass *in* mit dem Ablativ durch *dum*, dagegen mit dem Accusativ durch *ut* aufzulösen ist. Also *dum solatium percipit*, und *ut solatium perciperet* oder *haberet*. Darnach wird man in der Stelle des *Phädrus in solatio*; an der unsrigen aber *in solatia* vorziehen müssen; wofür es heisst XXXVIII, 2, 6: *Mithridati Cappadociam et Nicomedi, ad solatium eius, Paphlagoniam ademit*. Ebenso steht in mit der Auflösung durch *ut* in vielen andern Verbindungen. II, 11, 16: *ut qui sciant se pugnare non spe victoriae, sed in mortis ultionem*, für *ut ulciscerentur mortem*. Vergl. XII, 10, 6: *Ibi in monumenta rerum a se gestarum urbem Barcen condidit*, für *ut monumentum esset*. XXIII, 3, 11: *Admirabilis utriusque rei casus in exemplum fuit*; und ebendaselbst §. 12: *velut in ostentationem fragilitatis humanae destruens, quae cumulaverat*.

§. 6. *invisitata — forma*. Ich habe hier, sowie XXV, 1, 6 unbedenklich die Verbesserung *Gronov's* aufgenommen, welche an der letzten Stelle auch durch eine Handschrift bestätigt wird. Die gewöhnliche Lesart *invisitata* — *forma* ist meiner Uebersetzung nach durchaus unrichtig. *Liv. XXVII, 39, 8: Invisitati antea alienigenis, nec videre ipsi advenam in sua terra adsuati*. V, 35, 4: *quum formas hominum invisitatas cernerent*; zu welcher Stelle die gelehrten Herausgeber zu vergleichen sind.

victoresque iam nova Macedonum monstra repente vice-
runt. Nec hostibus incruenta victoria fuit. Nam et ipse 7
Pyrrhus graviter vulneratus est, et magna pars militum
eius caesa; maioremque gloriam eius victoriae, quam lae-
titiam habuit. Huius pugnae eventum multae civitates se- 8
cutae, Pyrrho se tradunt. Inter ceteras etiam Locri, pro- 9
dito praesidio Romano, ad Pyrrhum deficiunt. Ex ea 10
praeda Pyrrhus ducentos captivos milites Romam gratis
remisit, ut, cognita virtute eius, Romani cognoscerent
etiam liberalitatem. Interiectis deinde diebus, quum so- 11
ciorum exercitus supervenisset, iterato proelium cum Ro-
manis facit, in quo par fortuna priori bello fuit.

CAP. II. Interea Mago, dux Carthaginiensium, in 1
auxilium Romanorum cum centum viginti navibus missus,
senatum adiit, aegre tulisse Carthaginienses affirmans,
quod bellum in Italia a peregrino rege paterentur. Ob 2
quam causam missum se, ut, quoniam externo hoste
oppugnarentur, externis auxiliis iuvarentur. Gratiae 3
a senatu Carthaginiensibus actae, auxiliaque remissa. Sed 4
Mago Punico ingenio post paucos dies tacitus, quasi pa-
cificator Carthaginiensium, Pyrrhum adiit, speculaturus
consilia eius de Sicilia, quo eum arcessi fama erat. Nam 5
Romanis eadem causa mittendi auxilii Carthaginiensibus

§. 11. *par fortuna priori bello.* Statt *prioris belli* oder des voll-
ständigeren, *prioris belli fortunae*. So werden oft ungleichartige Dinge
nach einem häufigen Latinismus mit einander verglichen. S. die *Ann.*
zu II, 14: *virtus ceteris praelata*.

CAP. II. §. 2. *externo hoste oppugnaretur.* Man hat hier die Prä-
position *ab* hinzufügen wollen; doch unnöthig, denn dieselbe wird auch
bei Personen bisweilen ausgelassen. Bei Prosaikern ist indess diese
Auslassung selten. *Senec. Controv. II, 1: Tunc et contra Stertinius Ma-*
ximum, quo premebatur, dixit. *Sall. Iug. 21, 3: quos ante praelium*
factum Romam Adherbale missos audiverat, wo jedoch andere Aus-
gaben die Präposition hinzufügen.

§. 5. *Nam Romanis etc.* Die Wortstellung ist ungenau; wo *Roma-*
nis steht, hätte *Carthaginiensibus*; wo letzteres, aber *Romanis* stehen
sollen. Gegen die Versuche einiger Herausgeber, die Stelle zu ändern,
bemerkt *Vorstius*: „*Ego omnia recte se habere existimo et voces modo*
traiectas esse; id quod in scriptis veterum est perfrequens. Sensus qui-
dem est, eandem causam Carthaginiensibus fuisse, vel eandem causam

fuerat, ut Romano bello, ne in Siciliam transire posset,
 6 Pyrrhus in Italia detineretur. Dum haec aguntur, lega-
 tus a senatu Romano Fabricius Luscinius missus, pacem
 7 cum Pyrrho composuit. Ad quam confirmandam Cyneas
 Romam cum ingentibus a Pyrrho donis missus, neminem,
 8 cuius domus muneribus pateret, invenit. Huic continen-
 9 tiae Romanorum simile exemplum iisdem ferme tempori-
 bus fuit. Nam missi a senatu Aegyptum legati cum in-
 gentia sibi a Ptolemaeo rege missa munera sprevis-
 10 sent, interiectis diebus ad coenam invitatis aureae coronae missae
 sunt: quas illi honoris causa receptas postera die statuis
 11 regis imposuerunt. Igitur Cyneas, quum turbatam cum
 Romanis pacem ab Appio Claudio renuntiasset, interro-
 gatus a Pyrrho, *qualis Roma esset*, respondit, *regum*
 12 *urbem sibi visam*. Post haec legati Siculorum super-
 veniunt, tradentes Pyrrho totius insulae imperium, quae
 13 assiduis Carthaginiensium bellis vexabatur. Itaque reli-
 cto Locris Alexandro filio, firmatisque sociorum civitati-
 bus valido praesidio, in Siciliam exercitum traiecit.
 14
 15 CAP. III. Et quoniam ad Carthaginiensium mentio-
 nem ventum est, de origine eorum pauca dicenda sunt,
 repetitis Tyrionum paulo altius rebus, quorum casus etiam
 2 dolendi fuerunt. Tyrionum gens condita a Phoenicibus

Carthaginienses habuisse auxilii Romanis mittendi. Eine gleich unge-
 naue Stellung der Wörter haben wir XX, 4, 7: *tantumque studium ad*
frugalitatem multitudinis provocavit, wo man ebenfalls Umstellungen
 versuchen und *multitudinis* hinter *studium* setzen wollte. Vergl. XXIV,
 8, 9: *confertissimi cunei non sine vulneribus hostium dissipati ruebant*.
 III, 3, 10: *Haec quoniam primo, solutis antea moribus, dura videbat*
esse, auctorem eorum Apollinem Delphicum fingit, et inde se ea ex prae-
cepto numinis detulisse, ut consuescendi taedium metus reli-
gionis vincat.

§. 9. *Nam missi a senatu etc.* Gewöhnlich wird die Stelle in den
 Ausgaben falsch interpungirt und ein Komma hinter *legati* gesetzt, wo-
 dann aller Zusammenhang wegfällt, und statt *invitatis* — *missae* ge-
 lesen werden müßte: *invitati sunt iisque* — *missae*. Wegen dieser fal-
 schen Interpunction vermuthete Scheffer sogar, dass hinter *sprevis-*
 etwas ausgefallen sei.

Aegyptum. Gewöhnlich in *Aegyptum*; doch fehlt die Präposition
 in zehn Handschriften. S. die Anmerk. zu III, 3, 12.

fuit; qui terrae motu vexati, relicto patriae solo, Assy- 3
rium stagnum primo, mox mari proximum litus incolue-
runt, condita ibi urbe, quam a piscium ubertate *Sidōna* 4
appellaverunt: nam piscem Phoenices *sidon* vocant. Post 5
multos deinde annos a rege Ascaloniorum expugnati, na-
vibus appulsi Tyron, urbem ante annum Troianae cladis
condiderunt. Ibi Persarum bellis diu varieque fatigati, 6
victores quidem fuere; sed, attritis viribus, a servis suis
multitudine abundantibus indigna supplicia perpassi sunt:
qui, conspiratione facta, omnem liberum populum cum 7
dominis interficiunt; atque ita potiti urbe, lares domi-
norum occupant, rempublicam invadunt, coniuges ducunt,
et, quod ipsi non erant, liberos procreant. Unus ex tot 8
millibus servorum fuit, qui miti ingenio, senis domini
parvulique filii eius fortuna moveretur, dominosque non
truci feritate, sed piaie misericordiae humanitate respice-
ret. Itaque quum velut occisos alienasset, servisque de 9
statu reipublicae deliberantibus placuisset regem ex suo
corpore creari, eumque potissimum quasi acceptissimum
Diis, qui solem orientem primus vidisset, rem ad Strato-
nem (hoc enim ei nomen erat) dominum occulte latentem
detulit. Ab eo formatus, quum medio noctis omnes in 10
unum campum processissent, ceteris in Orientem spectan-

CAP. III. §. 3. *Assyrium stagnum.* I. e. terras circa Assyrium sta-
gnum. So stehen bisweilen die Namen der Seen, Meerbusen und Flüsse
für die Gegend um dieselben; wie II, 4, 26: *hortatur comites frustra-
que et Pontis sinum et Asiam edomitam esse dicit*, wo die Anmer-
kung nachzusehen ist.

§. 5. *ante annum Troianae cladis.* Für anno ante Troianam cladem.
S. die Anmerk. zu XIV, 3, 8: *post tot annos emeritorum stipendiorum.*

§. 8. *non truci feritate.* Das folgende *respiceret* passt nicht gehö-
rig zu diesem Gliede; mehrere alte Ausgaben schieben daher hinter *fe-
ritate* ein unpassendes *trucidavit* ein, das in anderen in ein grammati-
scheres *trucidaret* verändert worden ist. Allein beides ist sicherlich ein
fremdes Einschiesel, und es findet hier ein bei Justin nicht seltenes
Synezeugmenon statt, über welche Figur ich zu XIII, 1, 4 gesprochen
habe.

§. 9. *alienasset.* I. e. *removisset e conspectu, occuluisset.* Nur höchst
selten kommt *alienare* in dieser Bedeutung vor. S. die Anmerk. zu XIII,
6; 10 und Wasse zu Sall. Cat. 36. p. 305 seq.

11tibus, solus Occidentis regionem intuebatur. Id primum
 aliis videri furor, in Occidente solis ortum quaerere. Ubi
 12vero dies adventare coepit, editissimisque culminibus ur-
 bis oriens splendere, expectantibus aliis, ut ipsum solem
 adspicerent, hic primus omnibus fulgorem solis in sum-
 13mo fastigio civitatis ostendit. Non servilis ingenii ratio
 visa; requirentibusque auctorem, de domino confitetur.
 14Tunc intellectum est, quantum ingenua servilibus ingenia
 15praestarent, malitiaque servos, non sapientia vincere. Igi-
 tur venia seni filioque data est: et velut numine quodam
 16reservatos arbitantes, regem Stratonem creaverunt. Post
 cuius mortem regnum ad filium, ac deinde ad nepotes
 17transiit. Celebre hoc servorum facinus, metuendumque
 18exemplum toto orbe terrarum fuit. Itaque Alexander
 Magnus, quum interiecto tempore in Oriente bellum ge-
 reret, velut ultor publicae securitatis, expugnata eorum
 urbe, omnes, qui proelio superfuerant, ob memoriam
 19veteris caedis crucibus affixit: genus tantum Stratonis in-
 violatum servavit, regnumque stirpi eius restituit, inge-

§. 11. *Id primum aliis videri furor.* Nach der Regel der Gram-
 matik würde man *is* erwarten, statt *id*; und so wollte Gronov ändern,
 der überhaupt zu *Senec. Cons. ad Marc.* 19 die gegen diese Regel ver-
 stossenden Stellen für verdächtig hält. Denn wenn zu einem Pronomen
 Demonstrativum oder Relativum in Bezug auf etwas Vorhergehendes
 noch ein Prädicatsnomen gesetzt wird, so soll das Pronomen in seiner
 Form sich nach diesem richten. Indess hat diese Regel Ausnahmen,
 und dieselbe scheint dahin eingeschränkt werden zu müssen, dass, wenn
 das vorhergehende Nomen der erheblichere Begriff ist, wenn bei die-
 sem vorzüglich unsere Gedanken verweilen, das Pronomen auf dieses;
 dagegen auf das folgende Nomen bezogen werde, wenn das Gesagte
 bei diesem stattfindet. Daher bei *Liv. III, 38, 3: Spem in discordia*
Romana ponentes: eam impedimentum delectui fore. Mehrere Stellen
 hat *Drakenb.* zu *Liv. II, 35, 5: si hoc profectio et non fuga est,* ge-
 sammelt. Lesenswerth ist die Anmerkung zu *Cic. Eclog.* von *Hottinger*
 p. 30.

§. 12. *fastigio civitatis.* *Civitas* steht hier, wie *XXIV, 6, 6* und
 öfter im spätern Latein, für *urbs*. *Civitas* hat im goldenen Zeitalter
 immer Beziehung auf die Bürgerschaft, den Nebenbegriff des Staats.
 Daher lässt *Iustin. II, 12, 14* den Themistokles sagen: *civitatem non in*
aedificiis, sed in civibus positam. S. *Bremi* zu *Corn. Nep. Han. 3, 2.*

nus et innoxii incolis insulae attributis, ut exstirpato ser-
vili germine, genus urbis ex integro conderetur.

CAP. IV. Hoc igitur modo Tyrii Alexandri auspiciis 1
conditi, parcimonia et labore quaerendi cito convaluere.
Ante cladem dominorum quum et opibus et multitudine 2
abundarent, missa in Africam iuventute, Uticam condi-
dere; quum interim rex Mutgo Tyro decedit, filio Pyg- 3
malione, et Elissa filia, insignis formae virgine, heredi-
bus institutis. Sed populus Pygmalioni admodum puero 4
regnum tradidit. Elissa quoque Acerbae avunculo suo, 5
sacerdoti Herculis, qui honos secundus a rege erat, nu-
bit. Huic magnae, sed dissimulae opes erant, aurum- 6
que metu regis non tectis, sed terrae crediderat; quam 7
rem etsi homines ignorabant, fama tamen loquebatur.
Qua incensus Pygmalion, oblitus iuris humani, avuncu- 8
lum suum, eundemque generum, sine respectu pietatis
occidit. Elissa diu fratrem propter scelus aversata, ad 9
postremum dissimulato odio; mitigatoque interim vultu,

CAP. IV. §. 3. *Tyro decedit.* Bongarsius wollte Tyri ändern; allein ebenso hatten wir, ausser an andern Stellen, II, 13, 5: *quem ille Aby-
do — fecerat*; wo die Anmerk. nachzusehen ist.

§. 5. *qui honos.* So schliesst sich *qui* oft an ein dem vorhergehen-
den Concretum entsprechendes Abstractum. *Cic. in Verr. IV, 6, 1:*
Homo nobilis, qui sacerdos Iovis fuisset, qui honos apud Syracusanos
est amplissimus, agit mecum. *Iustin. VI, 4, 4: Primi igitur Thebani,*
auxiliantibus Atheniensibus, bellum his intulere; quae civitas ex in-
fimis incrementis virtute etc. *VIII, 6, 12: impuberes, quae aetas etiam*
hostium misericordiam provocat, aris admovebant. *Liv. VI, 37, 3: Con-*
temni iam tribunos plebis, quippe quae potestas iam suam ipsa vim
frangat. *XXIII, 11, 10: magistrum equitum, quae consularis*
potestas sit.

§. 8. *eundemque generum.* *Idemque* dient dazu, zu einem Gegen-
stande noch einen an demselben ebenfalls zu bemerkenden Begriff hin-
zuzufügen. *Corn. Nep. Con. 2, 1: Itaque contulit se ad Pharnabazum,*
satrapen Ioniae et Lydiae, eundemque generum Regis. *Iust. XI, 9,*
12: Inter captivos castrorum mater et uxor eademque soror, et filiae
duae Darii fuere. *XXVIII, 1, 1: amisso marito eodemque germano*
fratre. *XXIX, 1, 2: mortuo Antigono tutore eodemque vitrico.*
XXX, 1, 7: occisa Eurydice uxore eademque sorore sua. Uebrigens
ist *gener* hier, wie bei *Corn. Nep. Paus. 1* der Schwestermann.

fugam tacita molitur, assumptis quibusdam principibus in societatem, quibus par odium in regem esse, eandemque
 10 fugiendi cupiditatem arbitrabatur. Tunc fratrem dolo ag-
 greditur: fingit, *se ad eum migrare velle, ne amplius ei mariti domus, cupidae oblivionis, gravem luctus imaginem renövet, neve ultra amara admonitio oculis*
 11 *eius occurrat.* Non invitus Pygmalion verba sororis audivit, existimans cum ea et aurum Acerbae ad se ventu-
 12 rum. Sed Elissa ministros migrationis a rege missos, navibus cum omnibus opibus suis prima vespera imponit, provectaque in altum, compellit eos onera arenae pro pe-
 13 cunia involücris involuta in mare delicere. Tunc deflens ipsa lugubri voce Acerbam ciet: orat, *ut libens opes suas recipiat, quas reliquerat; habeatque inferias, quas ha-*
 14 *buerat causas mortis.* Tunc ipsos ministros aggreditur: *sibi quidem ait optatam olim mortem; sed illis acerbos cruciatus et dira supplicia imminere, qui Acerbae opes, quarum spe parricidium rex fecerit, avaritiae tyranni*
 15 *subtraxerint.* Hoc metu omnibus iniecto, comites fugae accepit. Iunguntur et senatorum in eam noctem praeparata agmina; atque ita sacris Herculis, cuius sacerdos Acerbas fuerat, repetitis, exsilio sedes quaerunt.

§. 10. *neve ultra.* Gewöhnlich wird *nec* gelesen; was gegen die grammatische Verbindung ist. S. Zumpt Gr. §. 78. 6. b. A. 1.

§. 13. *Tunc deflens ipsa lugubri etc.* In der gewöhnlichen Lesart der Ausgaben folgt hinter *lugubri* noch ein *que*, welches durchaus nicht passt. Ich habe deshalb dasselbe gestrichen; andere Herausgeber haben *ciens* lesen wollen. *Deflere* steht hier in neutraler Bedeutung, ohne Accusativ, was selten geschieht. Propert. I, 16, 13: *Has inter gravibus cogor deflere querelis.* Appulei. Met. IV, 88: *Psychen autem paventem ac trepidam et in ipso scopuli vertice deflentem*, wo Oudendorp noch vergleicht Septim. B. Troi. III, 9: *Tum apud Troiam circa Sarpedonis cadaver cunctis deflentibus*; und auch unsere Stelle nach der aufgenommenen Aenderung anführt.

§. 13. *quas reliquerat — habuerat.* Man sollte den Conjunctiv erwarten; doch muss man diese Zwischensätze nicht als zu der Rede der Elissa gehörig, sondern als erklärende und vervollständigende Zusätze des Iustini ansehen. S. die Anmerk. zu XI, 15, 2: *diis immortalibus iudicantibus, ut in terra eorum, qui successuri imperio erant, Persarum regnum finiretur.*

CAP. V. Primus illis appulsus terrae, Cyprus insula 1
 fuit: ubi sacerdos Iovis cum coniuge et liberis, Deorum 2
 monitu, comitem se Elissae sociumque fortunae praebuit,
 pactus sibi posterisque perpetuum honorem sacerdotii. 3
 Conditio pro manifesto emine accepta. Mos erat Cyprii, 4
 virgines ante nuptias statutis diebus, dotalem pecuniam
 quaesituras, in quaestum ad litus maris mittere, pro reli-
 qua pudicitia libamenta Veneri soluturas. Harum igitur 5
 ex numero octoginta admodum virgines raptas navibus im-
 poni Elissa iubet, ut et iuventus matrimonia, et urbs sub-
 olem habere posset. Dum haec aguntur, Pygmalion, co- 6
 gnita sororis fuga, quum impio bello fugientem persequi
 pararet, aegre precibus matris, et Deorum minis victus,
 quievit: cui quum inspirati vates canerent, *non impune* 7
laturum, si incrementa urbis toto orbe auspicatissimae
interpellasset, hoc modo spatium respirandi fugientibus
 datum. Itaque Elissa delata in Africae sinum, incolas 8
 loci eius, adventu peregrinorum, mutuarumque rerum
 commercio gaudentes, in amicitiam sollicitat: deinde em- 9
 pto loco, qui corio bovis tegi posset, in quo fessos longa
 navigatione socios, quoad proficisceretur, reficere posset,
 corium in tenuissimas partes secari iubet, atque ita maius
 loci spatium, quam petierat, occupat: unde postea ei
 loco *Byrsae* nomen fuit. Confluentibus deinde vicinis 10
 locorum, qui spe lucri multa hospitibus venalia inferebant,
 sedesque ibi statuentibus, ex frequentia hominum velut in- 11
 star civitatis effectum est. Uticensium quoque legati dona 12
 ut consanguineis attulerunt, hortatique sunt, *urbem ibi*
conderent, ubi sedes sortiti essent. Sed et Afros deti- 13
 nendi advenas amor cepit. Itaque, consentientibus omni- 14
 bus, Carthago conditur, statuto annuo vectigali pro solo
 urbis. In primis fundamentis caput bubulum inventum 15
 est; quod auspiciū quidem fructuosae terrae, sed labo-
 riosae, perpetuoque servae urbis fuit: propter quod in
 alium locum urbs translata. Ibi quoque equi caput re- 16

CAP. V. §. 17. *ad opinionem novae urbis.* *Opinio* ist hier der *Ruf*.
 S. die *Anmerk.* zu XII, 8, 2.

pertum, bellicosum potentemque populum futurum significans, urbi auspicatam sedem dedit. Tunc ad opinionem novae urbis concurrentibus gentibus, brevi et populus, et civitas magna facta.

- 1 CAP. VI. Quum successu rerum florentes Carthaginis
opes essent, rex Maxitanorum Iarbas, decem Poenorum
2 principibus ad se arcessitis, Elissae nuptias sub belli denuntiatione petit. Quod legati reginae referre metuentes, Punico cum ea ingenio egerunt, nuntiantes, *regem*
3 *aliquem poscere, qui cultiores victus eum, Afrosque perdoceat: sed quem inveniri posse, qui ad barbaros et ferarum more viventes transire a consanguineis velit?* Tunc a regina castigati, *si pro salute patriae asperiores vitam recusarent, cui etiam ipsa vita, si res exigat, debeatur; regis mandata aperuere, dicentes, quae praecipiat aliis, ipsi facienda esse, si velit urbi*
4 *consultum.* Hoc dolo capta, diu Acerbae viri nomine cum multis lacrimis et lamentatione flebili invocato, ad postremum, *ituram se, quo sua et urbis fata vocarent,*
5 respondit. In hoc trium mensium sumpto spatio, pyra in ultima parte urbis exstructa, velut placatura viri manes, inferiasque ante nuptias missura, multas hostias caedit, et
6 sumpto gladio pyram conscendit; atque ita ad populum respiciens, *ituram se ad virum, sicut praeceperant,*
7 dixit, vitamque gladio finivit. Quamdiu Carthago invicta
8 fuit, pro Dea culta est. Condita est urbs haec septua-

CAP. VI. §. 4. *si pro salute.* Si steht hier für *si quidem, quoniam*; so dass es causale zu stehen scheint. Doch verliert *si* in dergleichen Fällen niemals ganz seine conditionale Bedeutung, und verleiht einer Aeusserung eine gewisse Zurückhaltung und Bescheidenheit. Wenn Tullius sagt bei Liv. VII, 13, 6: *Quamquam de gloria vix dicere ausim, si nos hostes haud secus quam feminas, abditos intra vallum omnibus contumeliis eludunt*, so drückt er sich über eine wirkliche Thatsache zurückhaltend aus: Wenn das wahr ist, was man sagt, hört oder sieht. Die Thatsache ist wirklich vorhanden; durch die Wendung mit *si* wird dieselbe aber mehr als ein nur möglicher Fall dargestellt. Mehrere Stellen zur Vergleichung liefert Drakenborch zu Liv. I. c. Auch im Griechischen wird *si* nicht selten so gebraucht. S. Viger. p. 504 mit der Anmerkung von Zeune; und Matthiae Gr. Gr. §. 608.

ginta duobus annis ante, quam Roma: cuius virtus sicut 10 bello clara fuit, ita domi status variis discordiarum casibus agitatus est. Quum inter cetera mala etiam peste la- 11 borarent, cruenta sacrorum religione, et scelere pro remedio usi sunt; quippe homines ut victimas immolabant, 12 et impuberes, quae aetas etiam hostium misericordiam provocat, aris admovebant, pacem Deorum sanguine eorum exposcentes, pro quorum vita Dii rogari maxime solent.

CAP. VII. Itaque adversis tanto scelere numinibus, 1

CAP. VII. §. 1. *adversis tanto scelere.* Einige Herausgeber haben die Lesart mehrerer alten Ausgaben, *aversis*, vorgezogen, welcher auch Muncker zu den *Mythogr. Lat. T. II. p. 326* den Vorzug giebt; wiewohl man bei dieser Wortfolge lieber *aversis a tanto scelere* erwarten möchte, wie es heisst bei *Cic. ad Brut. Ep. 16: Deos aversos esse a salute populi Romani*; und *Flor. II, 6, 20: aversi a Carthagine dii*. Dieses und der Unterschied zwischen *aversus* und *adversus*, bestimmen mich, dem Letztern den Vorzug zu geben. *Aversus* ist eigentlich derjenige, welcher abgewandt ist, denn, welcher auf etwas nicht Rücksicht nimmt, und demselben keine Aufmerksamkeit schenkt, und demnach nicht günstig ist; *adversus* dagegen ist derjenige, welcher feindlich gegenüber steht, soviel als *adversans*. So wie z. B. *aves aures* solche Ohren sind, welche, wie *Drakenb. zu Liv. I, 46, 2* sagt, *non adtendunt ad sermonem loquentis*, alio versae, so werden *aves adversae* den *aves secundae* entgegengesetzt bei *Liv. VI, 40, 14: Quae magistratus ille dicet secundis auribus: quae ab nostrum quo dicuntur, adversis accipietis*. Daher bemerkt *Oudendorp zu Appulei. Met. VII, 147: feminas volutatas, adversa Venere, invitat ad nuptias*, sehr richtig: *Aversi sunt Dii, qui antea amici iuverunt, sed mutata sententia se averterunt, nec amplius favent, etiam cum destitutione hominum locorumque; aversi sunt simpliciter inimici, iniqui, noxii*. Offenbar ist nun der stärkere Ausdruck an unserer Stelle der passendere. Die Götter hatten sich nicht allein von den Karthagern abgewandt, sondern sie standen ihnen sogar feindlich gegenüber. Ebenso heisst es bei *Curt. V, 9, 4: Diis adversis bellum inimus*. *Flor. III, 11, 2: Adversis et diis hominibus cupiditas consulis Crassi, dum Parthico inhiat auro, undecim strage legionum et ipsius capite multata est*. *Ovid. Heroid. VII, 3: adverso movimus ista Deo*, wo *Heinsius* unter Beibringung und Aenderung vieler Stellen, *averso* schreiben will, wogegen sich mit Recht *Burmman* und auch *Drakenborch zu Liv. l. l.* erklärt haben; sowie auch die Herausgeber bei *Propert. I, 1, 8: Quum tamen adversos cogor habere Deos*, desselben Gelehrten Aenderung, *aversos*, unberücksichtigt ge-

quum in Sicilia diu feliciter dimicassent, translato in Sardiniam bello, amissa maiore exercitus parte, gravi proelio
 2 victi sunt: propter quod ducem suum Malchum, cuius auspiciis et Siciliae partem domuerant, et adversus Afros magnas res gesserant, cum parte exercitus, quae super-
 3 fuerat, exulare iusserunt. Quam rem aegre ferentes milites, legatos Carthaginem mittunt, qui reditum primo, veniamque infelicis militiae petant; tum denuntient, quod
 4 precibus nequeant, armis se consecuturos. Quum et preces et minae legatorum spretae essent, interiectis die-
 5 bus, conscensis navibus, armati ad urbem veniunt: ibi Deos hominesque testati, non se expugnatum, sed recipratum patriam venire: ostensurosque civibus suis, non virtutem sibi priore bello, sed fortunam defuisse;
 6 prohibitis commeatibus, obsessaque urbe, in summam

lassen. Ueber die häufige Verwechslung beider Wörter siehe *Drakenb.* zu *Liv.* II, 31, 6.

§. 6. *prohibitis commeatibus.* *Prohibere* wird auf doppelte Weise construiert. Wenn die Person hinzugefügt wird, so steht die Sache im Ablativ entweder mit oder ohne die Präposition *a*; vergl. II, 3, 14: *Scythas ab Aegypto paludes prohibuere.* I, 8, 2: *quum prohibere eos transitu Araxis fluminis posset.* Hierbei ist aber zu bemerken, dass wenn *prohibere* heisst schützen vor etwas, die Präposition *a* hinzugesetzt; wenn es heisst, Jemanden von etwas zurückhalten, dass er etwas nicht thue, dieselbe weggelassen werde. Man sagt also, *prohibemus aliquem ab iniuria*, insofern wir Jemand vor Unrecht schützen, und *prohibemus aliquem iniuria*, wenn wir ihn abhalten, Unrecht zu thun; in welchem letztern Falle bisweilen jedoch auch die Präposition hinzugefügt wird. Auch muss die Präposition hinzugesetzt werden, wenn die feindliche Sache im Accusativ steht; also *prohibemus iniuriam ab aliquo* d. i. abwehren. S. Oudendorp zu *Caes. B. G.* VI, 23, 9; und *Held* zu *B. C.* I, 23. p. 35 seq. — Wenn aber zweitens die Person nicht hinzugefügt ist, so steht die Sache auch im Accusativ. *Heinsius* zu *Ovid. Met.* XII, 66 und zu *Ars amat.* II, 335 hat überall den Accusativ der Sache als unlateinisch verworfen. Allein mit Unrecht. Ausser unserer Stelle, und andern, die gegen diesen Gelehrten beigebracht werden können, vergl. *Iustin.* XXIX, 4, 4: *Quum Romanis nuntiatum esset, in Italiam Philippum copias traiecturum, Laevinum praetorem cum instructis navibus ad prohibendum transitum mittunt.* XLIII, 2, 9: *veluti ipse esset, quod in aliis prohibebat.* *Caes. B. C.* II, 35: *Quum loci natura et munitio castrorum aditum prohibebat, tum etc.*, wo Ou-

desperationem Carthaginienses adduxerunt. Interea Car- 7
talo, Malchi exsulis ducis filius, quum praeter castra pa-
tris a Tyro, quo decimas Herculi ferre ex praeda Sici-
liensi, quam pater eius ceperat, a Carthaginiensibus
missus fuerat, reverteretur, arcessitusque a patre esset,
prius publicae se religionis officia exsecuturum, quam
privatae pietatis, respondit. Quam rem etsi indigne fer- 8
ret pater, non tamen vim afferre religioni ausus est. In- 9
teriectis deinde diebus Cartalo, petito commeatu a populo,
quum reversus ad patrem esset, ornatusque purpura et
infulis sacerdotii, omnium se oculis ingereret, tunc in se-
cretum abducto pater ait: *Aususne ne, nefandissimum* 10
caput, ista purpura et auro ornatus, in conspectum tot

dendorp zu vergleichen ist. Ebenso Ovid. Met. XII, 66: Prohibent
aditum litusque tuentur Troës. Zweifelhaft bleibt es daher, ob bei
Corn. Nep. Han. 3, 4: *Alpicos, conantes prohibere transitu, con-*
cidit, nicht die Lesart *transitum* die ursprüngliche sei. S. daselbst
Heusinger. Vergl. Wopkens. Obs. Nov. T. II. p. 12.

§. 7. *praeter castra patris*. An dem Lager vorbei; so steht *praeter*
öfter mit dem Begriff der Bewegung. Caes. B. G. I, 48: *Postridie eius*
diei praeter castra Caesaris suas copias transduxit. Liv. XXXIV,
14, 1: *Praeter castra hostium circumduxit*. Mehrere Beispiele hat
Drakenb. zu Liv. XXVIII, 42, 3 gesammelt.

§. 8. *vim adferre religioni*. In mehreren Handschriften wird *in-*
ferre gelesen, was man vielleicht vorziehen möchte. Dagegen bemerkt,
wie andere Gelehrte an andern Stellen, *Ruhnken zu Vellei. Pat. II,*
100: adiecit Armeniae manus. „*At adicere manum pro iniicere,*
quis praeter Velleium dixit? Quasi vero, quum Latini nullo discrimina
inferre et adferre manum dicant, non promiscue dici possit ini-
cere et adicere manum. Allein sollte nicht *in* in dieser Zusam-
mensetzung stärker und bezeichnender seyn, als *ad*? Wohl findet man
Beispiele genug, deren Heinsius zu Ovid. Her. XVII, 21, und Draken-
borch zu Liv. XLII, 29, 9 eine grosse Menge gesammelt haben, wo
inferre und *adferre* ganz gleichbedeutend zu seyn scheinen; was daher
kommt, weil die Präposition *ad* oft, wie ich zu XVII, 2 bemerkt habe,
die allerhöchste Nähe bezeichnet. Allein jener Unterschied, der zwar
oft fast unmerklich wird, ist dadurch aber immer nicht ganz aufgehoben.
Man vergleiche, was Herzog zu Caes. B. G. I, 89 über *causam*
inferre sagt.

§. 9. *abducto*. Gewöhnlich *abductus*; offenbar minder richtig.
Liv. I, 29: *tum abducto in secretum ait pater*. XXX, 14: *ab-*
ductum in secretum Masinissam sic adloquitur.

miserorum civium venire? et moesta ac lugentia castra,
 circumfluentibus quietae felicitatis insignibus, velut ex-
 sultabundus intrare? Nusquamne te aliis iactare po-
 11tuisti? Nullus locus aptior, quam sordes patris, et
 12exsilii infelicis aerumnae fuerunt? Quid, quod paullo
 ante vocatus, non dico patrem, ducem certe civium tuo-
 13rum superbe sprevisi? Quid porro tu in purpura ista
 coronisque aliud, quam victoriarum mearum titulos
 14geris? Quoniam igitur tu in patre nihil nisi exsulis no-
 men agnoscis, ego quoque imperatorem me magis,
 quam patrem cogitabo; statuamque in te exemplum, ne
 15quis posthac infelicibus miseriis patris illūdat. Atque
 ita eum cum ornatu suo in altissimam crucem in conspectu
 16urbis suffigi iussit. Post paucos deinde dies Carthaginem
 capit; evocatoque populo ad concionem, exsilii iniuriam
 queritur, belli necessitatem excūsat; contentumque victo-
 ria sua, punitis auctoribus miserorum civium iniuriosi
 17exsilii, omnibus se veniam dare dicit. Atque ita decem
 18senatoribus interfectis, urbem legibus suis reddidit. Nec
 multo post ipse affectati regni accusatus, duplicis, et in
 19filio et in patria, parricidii poenas dedit. Huic Mago
 imperator successit, cuius industria et opes Carthaginien-
 sium, et imperii fines, et bellicae gloriae laudes creverunt.

§. 11. fuerunt. So schliesst sich das Verbum gemeiniglich an das
 Subject des zunächst stehenden Gliedes an. Cic. Phil. IV; 4, 9: *Quis*
igitur illum consulem, nisi latrones putant. S. meine Bemerk. zu Cic.
 Cat. I, 2, 5: *ne non hoc potius omnes boni serius a me, quam quis-*
quam crudelius factum esse putet.